

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 juni 2017

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Voorstel tot herziening van artikel 12
van de Grondwet**

TEKST AANGENOMEN

DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET EN
DE HERVORMING VAN DE INSTELLINGEN

Zie:

Doc 54 2056/ (2015/2016):

001: Voorstel tot herziening van de Grondwet door de heren De Roover,
Ducarme, Verherstraeten en Dewael.
002 en 003: Amendementen.
004: Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 juin 2017

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Proposition de révision de l'article 12
de la Constitution**

TEXTE ADOPTÉ

PAR LA COMMISSION
DE RÉVISION DE LA CONSTITUTION ET
DE LA RÉFORME DES INSTITUTIONS

Voir:

Doc 54 2056/ (2015/2016):

001: Proposition de révision de la Constitution de MM. De Roover,
Ducarme, Verherstraeten et Dewael.
002 et 003: Amendements.
004: Rapport.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Enig artikel

In artikel 12, derde lid, van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. het woord “vierentwintig” wordt vervangen door het woord “achtenveertig”;

2. dit lid wordt aangevuld met een zin, luidende:

“Uitsluitend voor de terroristische misdrijven kan die termijn, op bevel van de rechter, eenmalig worden verlengd met vierentwintig uur.”.

Article unique

À l'article 12, alinéa 3, de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1. le mot “vingt-quatre” est remplacé par le mot “quarante-huit”;

2. cet alinéa est complété par la phrase suivante:

“Pour les seules infractions terroristes, ce délai peut être prolongé une seule fois de vingt-quatre heures par ordonnance du juge.”.

Einziger Artikel

Artikel 12 Absatz 3 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. Das Wort “vierundzwanzig” wird durch das Wort “achtundvierzig” ersetzt.

2. Dieser Absatz wird durch folgenden Satz ergänzt:

“Ausschließlich für terroristische Straftaten kann diese Frist durch richterliche Anordnung ein einziges Mal um vierundzwanzig Stunden verlängert werden.”.